

Chariot de travail (vhc.spécial) *	Marque <b>C L A Y S O N</b>	1530	Fiche d'homologation n° CH <u>5178 07</u>
---------------------------------------	--------------------------------	------	--

**MOYENS D'IDENTIFICATION** "CLAYSON 1530" de chaque côté sur véhicule  
 "1530" sur plaquette du constructeur, à droite, à l'avant  
 latéralement sur longeron

Numéro du châssis frappé à l'arrière, à droite latéralement sur longeron derrière l'échelle  
 Signe d'identification du moteur frappé "2713 E" sur plaquette à droite sur carter volant moteur  
 Constructeur NEW HOLLAND EUROPEAN DIV. (B) Importateur R. GRUNDER & Cie SA, Meyrin

<b>CHASSIS</b> Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>avant</u> Direction <u>Orbitrol</u> Assistance <u>hydraulique</u> Frein de service <u>méc., multidisques, s. arbre d'entraînement 2 péd.</u> Frein auxiliaire <u>méc., disque sur [avec verrouillage s.r.AV</u> Frein stationn. <u>boîte c.v.</u> Frein pr. rem. _____ Transmission <u>méc., variateur</u> Nombre vit. <u>3</u> Blocage differ. _____ Crochet rem. _____ Vitesse max. <u>19**</u> km/h	<b>MOTEUR</b> Genre <u>en ligne</u> Temps <u>4</u> Marque <u>F O R D</u> Carbur. <u>D</u> Type <u>2713 E</u> Position <u>centre haut</u> Nombre cyl. <u>6</u> Alésage <u>105</u> Course <u>115</u> Cylindr. <u>5971</u> cm <sup>3</sup> CV-Impot <u>30,41</u> CV-puiss. <u>96</u> (DIN) à <u>2210</u> t/m Refroidissement <u>eau</u> Bruit <u>81</u> dB (A) à <u>2250</u> t/m Amortissement bruit <u>1 pot 650xØ180</u>
--	--

**CARROSSERIE** Forme moissonneuse-batteuse Nombre portes \_\_\_\_\_  
 Toit ouvert \_\_\_\_\_  
 Nombre de places : Total 1 ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

<p><b>DIMENSIONS</b></p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20%;">Voie</td> <td style="width: 15%;">AV <u>2304</u></td> <td style="width: 15%;">AR <u>1410</u></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>Diam. braquage</td> <td>G <u>14,7</u></td> <td>DR <u>14,6</u></td> <td></td> </tr> </table> <p>Empattement <u>3850</u> ( / / / )</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"><u>Dimensions ext.</u></td> <td style="width: 30%;"><u>Dimensions int.</u></td> </tr> <tr> <td>Longueur</td> <td><u>8350</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Largeur</td> <td><u>3400 *</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Hauteur</td> <td><u>3470</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Porte à faux</td> <td>AV <u>3150</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td></td> <td>AR <u>1350</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td></td> <td>lat. _____</td> <td>_____</td> </tr> </table>	Voie	AV <u>2304</u>	AR <u>1410</u>		Diam. braquage	G <u>14,7</u>	DR <u>14,6</u>			<u>Dimensions ext.</u>	<u>Dimensions int.</u>	Longueur	<u>8350</u>	_____	Largeur	<u>3400 *</u>	_____	Hauteur	<u>3470</u>	_____	Porte à faux	AV <u>3150</u>	_____		AR <u>1350</u>	_____		lat. _____	_____	<p><b>POIDS</b></p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 15%;"><u>Avant</u></td> <td style="width: 15%;"><u>Milieu</u></td> <td style="width: 15%;"><u>Arrière</u></td> <td style="width: 35%;"><u>TOTAL</u></td> </tr> <tr> <td>A vide</td> <td><u>5100</u></td> <td>_____</td> <td><u>1320</u></td> <td><u>6420</u></td> </tr> <tr> <td>Charge util.</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td><u>5100</u></td> <td>_____</td> <td><u>1320</u></td> <td><u>6420</u></td> </tr> <tr> <td>Garantie fabr.</td> <td><u>7460</u></td> <td>_____</td> <td><u>3200</u></td> <td><u>7100</u></td> </tr> <tr> <td>Dimens. pneus</td> <td><u>18,4-30 10PR</u></td> <td>_____</td> <td><u>10,5-18 6PR</u></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Charge p. essieu</td> <td><u>5320</u> (1,0)</td> <td>_____</td> <td><u>3250</u> (2,5)</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td></td> <td colspan="2" style="text-align: center;"><u>de l'ensemble</u></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Poids maxi remorqueable</td> <td colspan="3">_____</td> <td>_____ kg</td> </tr> </table>		<u>Avant</u>	<u>Milieu</u>	<u>Arrière</u>	<u>TOTAL</u>	A vide	<u>5100</u>	_____	<u>1320</u>	<u>6420</u>	Charge util.	_____	_____	_____	_____	Total	<u>5100</u>	_____	<u>1320</u>	<u>6420</u>	Garantie fabr.	<u>7460</u>	_____	<u>3200</u>	<u>7100</u>	Dimens. pneus	<u>18,4-30 10PR</u>	_____	<u>10,5-18 6PR</u>	_____	Charge p. essieu	<u>5320</u> (1,0)	_____	<u>3250</u> (2,5)	_____		<u>de l'ensemble</u>				Poids maxi remorqueable	_____			_____ kg
Voie	AV <u>2304</u>	AR <u>1410</u>																																																																									
Diam. braquage	G <u>14,7</u>	DR <u>14,6</u>																																																																									
	<u>Dimensions ext.</u>	<u>Dimensions int.</u>																																																																									
Longueur	<u>8350</u>	_____																																																																									
Largeur	<u>3400 *</u>	_____																																																																									
Hauteur	<u>3470</u>	_____																																																																									
Porte à faux	AV <u>3150</u>	_____																																																																									
	AR <u>1350</u>	_____																																																																									
	lat. _____	_____																																																																									
	<u>Avant</u>	<u>Milieu</u>	<u>Arrière</u>	<u>TOTAL</u>																																																																							
A vide	<u>5100</u>	_____	<u>1320</u>	<u>6420</u>																																																																							
Charge util.	_____	_____	_____	_____																																																																							
Total	<u>5100</u>	_____	<u>1320</u>	<u>6420</u>																																																																							
Garantie fabr.	<u>7460</u>	_____	<u>3200</u>	<u>7100</u>																																																																							
Dimens. pneus	<u>18,4-30 10PR</u>	_____	<u>10,5-18 6PR</u>	_____																																																																							
Charge p. essieu	<u>5320</u> (1,0)	_____	<u>3250</u> (2,5)	_____																																																																							
	<u>de l'ensemble</u>																																																																										
Poids maxi remorqueable	_____			_____ kg																																																																							

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 12 v  
Feux de route HELLA K 21037 Avertisseur optique  
Feux de croisement HELLA K 21037 Feux de position A (E)  
Feux de gabarit AV vers AV+AR=2/ML CH 1220402 AR=K 23318  
Avertisseur 1/électrique (1-ton) Niv. sonore 82 (dB/A)  
Essuie-glace AV= I (E)  
Feux arrières R-S1 (E) Catadioptrés C = I (E)  
Feux stop AR= MAP IGM 0972 C1  
Eclair. plaque contr. Plaque forme haute/oblongue  
Rétroviseur 1 de chaque côté Indic. vitesse  
Indic. direction clign. 4/disposition III  
AV 4 (E) latér. AR 2a (E)  
Cale d'arrêt: 400x300x230 Lampes de travail 2/séparées  
Feu tournant-clignotant: HELLA B 1002 DIN

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre Chariot de travail (vhc.spéc.)

Marque &amp; type CLAYSON 1530

Homologation n° CH 5178 07

Forme de la carr. Moissonneuse-batteuse

Places ass. : Total 1 (avant)

Poids à vide 6420 Carburant D  
CV 30,41Charge utile Cylindrée 5971 cm<sup>3</sup>

Poids total 6420 Poids de l'ensemble

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc.homologué = 3104103

- \*) Véhicule spécial: largeur totale 3400 mm  
\*\*) Vitesse maximum: 19 km/h à 2250 t/min au moteur  
Plombage: 1 sur vis de butée de plein-gaz  
§) Eclairage: hauteur admise pour raisons techniques

Inscription dans permis de circulation, page 4:

- lever et assurer la table de coupe à 330 mm par un demi-tube
- démonter les diviseurs
- monter un panneau de protection balisé jaune/noir à l'avant
- l'échelle du côté gauche doit être repliée
- feu tournant jaune obligatoire

Lieu et date de l'expertise

Genève, 28.6.72

La commission d'expertise